

## Thai Saetze aus Film "Full Metal Jacket"

Der Filmklassiker von Stanley Kubrick, hat 2 Schauplaetze: 1. In der Kaserne der US Marines, wo angehende Marinesoldaten fuer ihren Einsatz in Vietnam eine knallharte Ausbildung ueber sich ergehen lassen muessen und 2. am Kriegsschauplatz Vietnam. Bitte ins Deutsche resp. Thai uebersetzen, „->“ = Wechsel des Gespraechspartners

**Ausbildung in der Kaserne durch beinharten Drill-Sergeant:**

Mai dai jin rOk! -> kautschai khrap phom!

---

Tschan mai sondjai rOk khrai pen khon dam, khon  
jiu \_\_\_\_\_

Maqui khrai phuut? \_\_\_\_\_

Naa taa gae man naa songsai! \_\_\_\_\_

Dai jin khrap phom! \_\_\_\_\_

Mii tae tuut trong nan maa dschak Texas na?

---

Biip koo tua eeng, tschai mue tua  
eeng \_\_\_\_\_

Genug, steh auf! \_\_\_\_\_

Saai, kwaa, saai, kwaa - awut - saai, kwaa,  
saai \_\_\_\_\_

Khuen tiang! - riap awut! - ratri sawat khrap! Pit fai na!

---

Tham mai dai, dueng! \_\_\_\_\_

---

(sie ueben Klimmzuege)

Reu khau khaam pai dai \_\_\_\_\_

(sie ueben am Hindernis)

Also los, alle gut herhoeren! \_\_\_\_\_

Phuak gae kautschai rue plau? \_\_\_\_\_

Tham lep na, sokgaprok! \_\_\_\_\_

Nii arai? -> doonat jelli khrap phom! \_\_\_\_\_

Aap baak si, gin! \_\_\_\_\_

Phroo waa, khaa thukjang thii rau hen!

\_\_\_\_\_

Nii khuen suthai thii juu nai khai, phom mii  
anujaat \_\_\_\_\_

**An der Front in Vietnam** (Schlacht um Hue):

Ich mache alles was du wuenscht \_\_\_\_\_

Pai aep tai ruup hai phom duai  
na \_\_\_\_\_

Tae Joker praden pai juu trongnai?  
\_\_\_\_\_

Lae thii nii mai tschai songram thii tschau Amerigan  
tonggaan \_\_\_\_\_

Joker bon geng! \_\_\_\_\_

Joker gamlang khit hueng mamasan djai kaat  
laeu \_\_\_\_\_

Hoert mal auf zu schiessen! \_\_\_\_\_

Phom khoo anujaat pai gap Joker -> anujaat!

\_\_\_\_\_

Man khian arai bon muak? \_\_\_\_\_

(Joker wird vom General ausgefragt)

Nii pen lohk thii antarai! \_\_\_\_\_

Also los, hoert alle gut zu, dies hier ist

Joker \_\_\_\_\_

Naa gO mai tschuea na! \_\_\_\_\_

Wan thii tschan maa thii mueang

Hue \_\_\_\_\_

Tahaan Vietnam thii jing suu gap phom geng

na \_\_\_\_\_

In Vietnam gibt es keinen einzigen

Hund \_\_\_\_\_

Nang book waa mai au khon dam!

\_\_\_\_\_

Toong rawang tua hai dii duai \_\_\_\_\_

Pai tschuai phuak nan mai dai \_\_\_\_\_

Man jing maa dschak khang nai? \_\_\_\_\_

Thoe phuut arai? -> thoe tuat

mon \_\_\_\_\_

15.8.19/rb